

Libro de poesía 1

Annie puede silbar y otros poemas



Annie puede silbar

Escrito por Mary Dodson Wade

Ilustrado por Guy Francis

Traducido por Daisy Bratcher

Anie puede silbar.

Hacer sus labios redondos,
sopla a través de ellos,
hace ese sonido
que yo no pude hacer.

Lo intenté

Sin suerte.

Ese silbido preocupante
solo se quedó atorado.





Lo intenté nuevamente,
y el silbido suave y delgado,
se pudo liberar,
ese silbido maravilloso
desde adentro de mí.

¡Gira alrededor!
Has ese sonido,
Esa nota luminosa soleada,
alta y aguda.

Annie puede silbar,

y

yo

también

puedo.

Hora de la cena

Escrito por Wynelle Ririe

Ilustrado por Suzanne Smith

Traducido por Daisy Bratcher

Allá por los pantanos, en donde esta mojado y gris,
Muchos seres salen a jugar.

Algo está esperando, fuerte y verde.

¿Adónde puede estar? ¿Se podrá ver?

¡Sus hojas tienen dientes! ¡Se ven como cuchillos!

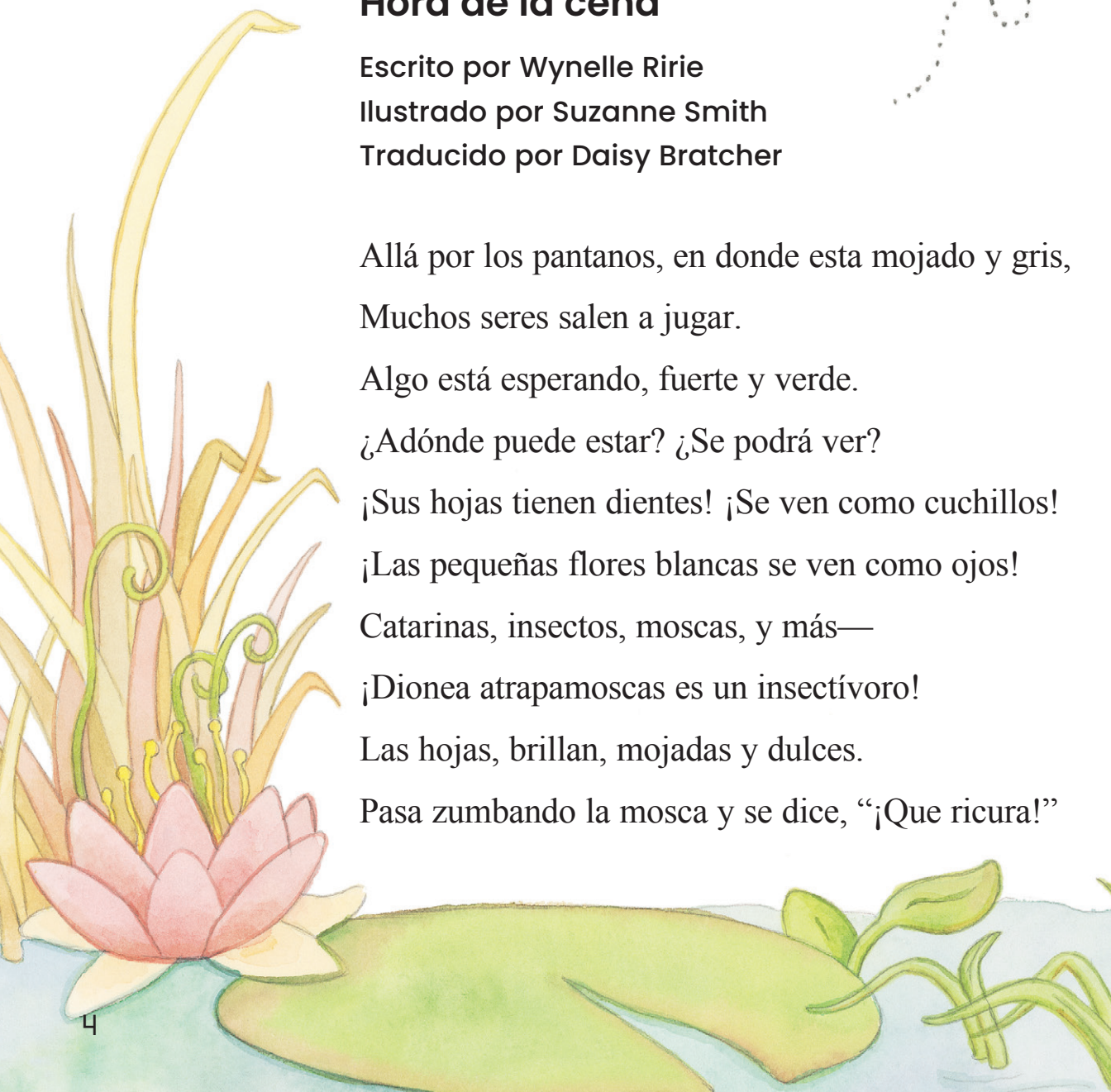
¡Las pequeñas flores blancas se ven como ojos!

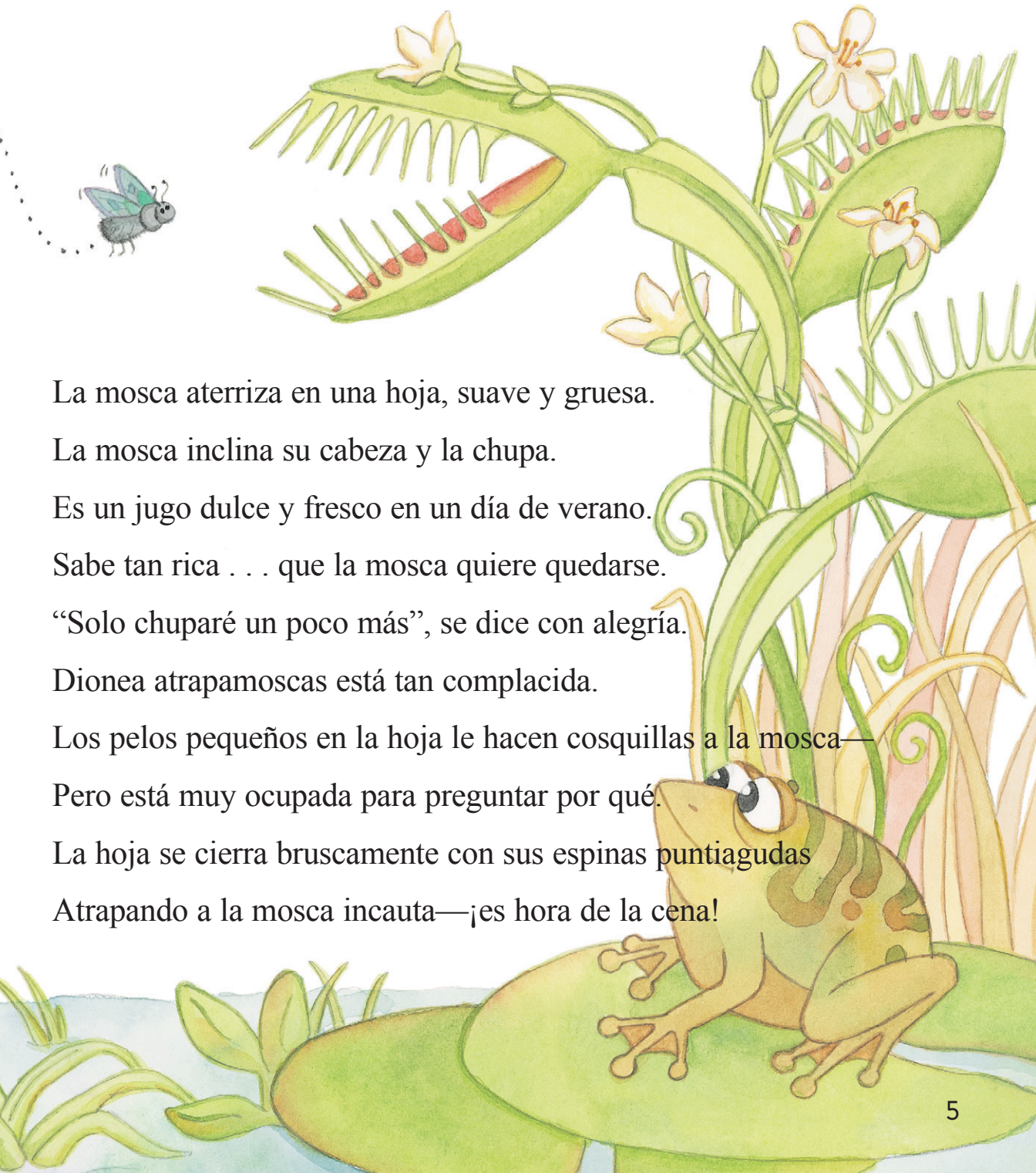
Catarinas, insectos, moscas, y más—

¡Dionea atrapamoscas es un insectívoro!

Las hojas, brillan, mojadas y dulces.

Pasa zumbando la mosca y se dice, “¡Que ricura!”





La mosca aterriza en una hoja, suave y gruesa.

La mosca inclina su cabeza y la chupa.

Es un jugo dulce y fresco en un día de verano.

Sabe tan rica . . . que la mosca quiere quedarse.

“Solo chuparé un poco más”, se dice con alegría.

Dionea atrapamoscas está tan complacida.

Los pelos pequeños en la hoja le hacen cosquillas a la mosca—

Pero está muy ocupada para preguntar por qué.

La hoja se cierra bruscamente con sus espinas puntiagudas

Atrapando a la mosca incauta—¡es hora de la cena!

Caballito Blanco

Adaptado y traducido por

Karen Sharp Foster

Ilustrado por Hala Day

Caballito blanco,

llévame de aquí.

Llévame a mi pueblo

donde yo nací.

Tengo, tengo, tengo—

tengo una granja.

Tengo tres ovejas

en una cabaña.

Una me da leche,

otra me da lana,

otra mantequilla

para la semana.





Little White Pony

Little white pony,
take me far away.
Take me to my hometown.
That's where I will stay.

I have, I have, I have—
I have a little farm.
I have three sheep waiting
in a little barn.

One sheep gives me milk,
another gives me wool,
another gives me butter,
and for the week, I'm full.

Veo verde

Escrito por Nyman Brooks

Ilustrado por Margaret Willis

Traducido por Daisy Bratcher

Cuando me acuesto sobre mi estómago y miro el pasto, veo verde.

Pero entonces miro más cerca.

Veo cada hoja.

Algunas son claramente verdes. Algunas son azules.

Algunas se marchitan amarillas y planas.

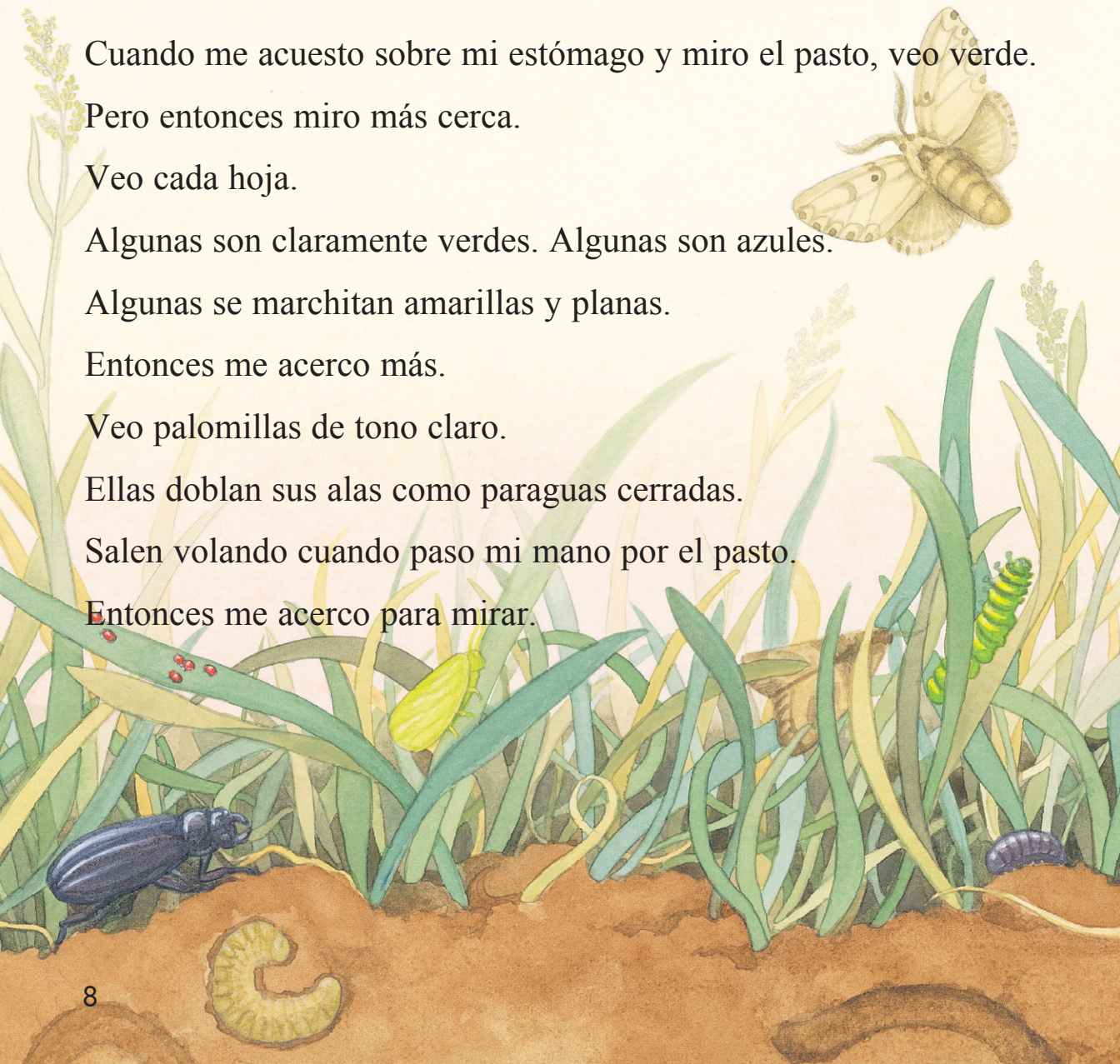
Entonces me acerco más.

Veo palomillas de tono claro.

Ellas doblan sus alas como paraguas cerradas.

Salen volando cuando paso mi mano por el pasto.

Entonces me acerco para mirar.



Veo entonces una chicharra, tan dura como una semilla, tan tiesa
como un resorte.



De repente se desaparece.

Entonces me acerco más para ver.

Veo a una hormiga de color café.

Veo a una cochinilla, como un armadillo pequeño.

Veo un ácaro, con un pinchazo de rojo.

Entonces me acerco para ver más de cerca.

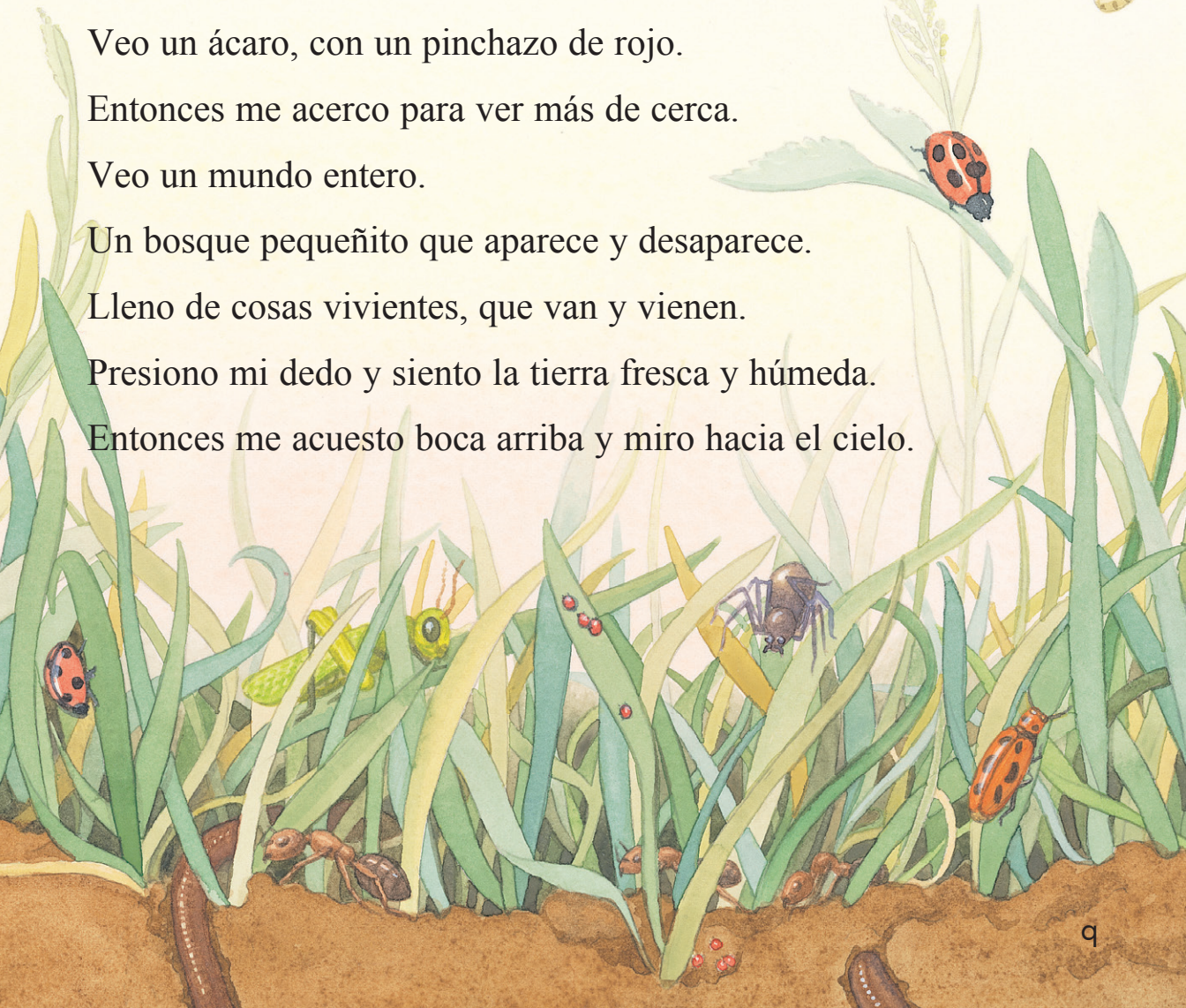
Veo un mundo entero.

Un bosque pequeño que aparece y desaparece.

Lleno de cosas vivientes, que van y vienen.

Presiono mi dedo y siento la tierra fresca y húmeda.

Entonces me acuesto boca arriba y miro hacia el cielo.



Payasos en el auto

Escrito por Mary Dodson Wade

Ilustrado por Brenden Taylor

Traducido por Daisy Bratcher

Aquí vienen los payasos
en una auto viejo y chistoso.
No puedes adivinar
cuántos hay.

Sale uno,
entonces dos, luego cuatro.
Piensas que ya acabaron,
y salen más.

Es un misterio para mí,
el más grande de todos,
Cómo pueden caber tantos
en ese auto viejo y pequeño.





Destellos

Escrito por Mary Dodson Wade

Ilustrado por Bruce Martin

Traducido por Daisy Bratcher

La luz tiene colores—

es extraño decirlo,

pero sé que es cierto.

Los vi hoy.

Una aura de colores,

rojo y azul,

de un vaso con agua

por el cual brilló el sol.



El anillo de mi mamá

puede hacer bailar a la luz,

una explosión de color

muy

por

casualidad.



El cielo no es azul—
solo se ve así.

Mi suéter es rojo
durante el día.

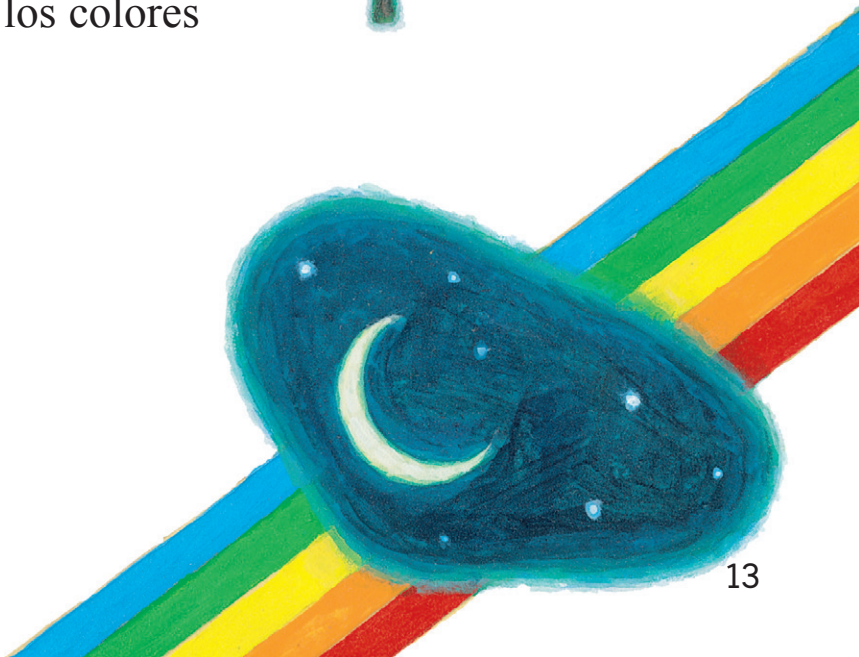
Pero cuando la noche cubre la luz,
mi suéter sobre la silla

se convierte en un gato negro
acomodado
allí.

La luz tiene colores—
es extraño decirlo.

¿Y quién mantiene a los colores
seguros de noche,
esperando a destellar

en
la luz del sol
brillante?



Lectura

Los **Libros de leer** a lo largo están diseñados para disfrutarlos juntos y fomentar el amor por la lectura. Estos libros ayudan a los niños a desarrollar habilidades de comprensión y a aprender vocabulario nuevo. ¡Es útil desarrollar estas habilidades en cualquier idioma!

Copyright © Waterford Institute, Inc.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Published and distributed by Waterford Institute, Inc., Sandy, Utah.

Waterford.org seeks to blend the best aspects of learning science, mentoring relationships, and innovative technologies to form community, school, and home programs that deliver excellence and equity for all learners.

Printed in the United States of America.

ISBN-13: 978-1-4256-1111-8

Waterford™, Waterford Institute™, Waterford A Nonprofit Research Center™, Waterford.org™, Light Atom logo®, Rusty and Rosy®, Waterford Early Learning®, Waterford Early Learning logo™, Waterford Reading Academy™, Waterford Early Reading Program®, Waterford Early Reading Program logo®, Waterford Early Math and Science™, Waterford Early Math & Science logo™, Waterford Early Learning: Reading™, Waterford Early Learning: Math & Science™, Waterford Early Learning: Classroom Advantage™, Waterford Early Learning: SmartStart™, Waterford UPSTART™, WACS™, Camp Consonant®, and Curriculet™ are trademarks of Waterford Institute, Inc. in the United States and other countries and are used pursuant to a license with Waterford Institute, Inc.

